

88 - Gohan and Piccolo Teacher and Pupil Clash in Max Training!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:28] ---

Get excited! To space, let's go!

[00:28] ---

koufun suzzo! uchuu e go

[00:31] ---

The latest obsession! Join the flow?

[00:31] ---

saisentan no muchuu wo dou

[00:33] ---

I'll hold it in my hand

[00:33] ---

kono te ni tsukamuyo

[00:38] ---

I wanna laugh like a crazy!

[00:38] ---

suttonkyou ni waratte tai

[00:41] ---

I'm used to bein' confused!

[00:41] ---

chinpunkan wa narekko dai

[00:43] ---

I can't get no satisfaction

[00:43] ---

I can't get no satisfaction

[00:49] ---

(woo-hoo)

Boredom

[00:49] ---

(woo-hoo) taikutsu wa

[00:51] ---

(woo-hoo)

Becomes a stone

[00:51] ---

(woo-hoo) ishi ni naru

[00:54] ---

*Before it gets too heavy and falls
(Let's fly high)*

[00:54] ---

omokute ochichau mae ni (Let's fly high)

[00:59] ---

*(woo-hoo)
Let's spread*

[00:59] ---

(woo-hoo) waku waku no

[01:01] ---

*(woo-hoo)
Our wings of excitement*

[01:01] ---

(woo-hoo) hane hiroge

[01:04] ---

Let's go to the next world

[01:04] ---

tsugi no sekai e ikou

[01:11] ---

The door of possibilities is still locked

[01:11] ---

kanousei no door wa lock sareta mama

[01:16] ---

Oh well, I'll break through the wall again

[01:16] ---

yare yare kondo mo kabe wo buchiyaburu

[01:21] ---

*Now! Shoot past the limit
Shout! "It's piece of cake"*

[01:21] ---

*ima da genkai toppa
sakebe heno heno kappa*

[01:26] ---

The invincible me is waitin' there

[01:26] ---

muteki no oira ga soko de matteiru

[01:32] ---

*Dragon Ball Super
Even Zen-Oh sama will be blown away!!*

[01:32] ---

*Dragon Ball Super
Zen-Oh sama mo ottamage*

[01:47] ---

To gather members to participate in

the Tournament of Power,

[01:51] ---

Goku went to see No. 17, but...

[01:56] ---

I'm protecting this island by myself.

[01:59] ---

I can't leave it.

[02:02] ---

*During all this, the animals of the island
were abducted onto a spaceship.*

[02:16] ---

There's a self-destruct device
implanted in my body.

[02:21] ---

Want the animals to be
space debris along with me?

[02:27] ---

Son Goku.

[02:29] ---

I'm leaving the rest to you.

[02:35] ---

*With Goku's help, the island's animals
were saved from the poachers, and...*

[02:43] ---

Oh well. I guess I'll go.

[02:46] ---

I'll join your team.

[02:48] ---

I suppose I owe a certain someone.

[02:51] ---

I'll leave this island
to Trunks and Goten.

[02:55] ---

*No. 17 also agreed to participate
in the tournament.*

[03:05] ---

*GOHAN AND PICCOLO
TEACHER AND PUPIL CLASH IN MAX TRAINING!*

[03:34] ---

So that's your level now.

[03:37] ---

To tell you the truth, Goku came
to see me after the Zen Exhibition Match.

[03:44] ---

So you already knew after all.

[03:47] ---

Yeah.

I know how the universe might be erased,
[03:50] ---
and how you fought in the
Zen Exhibition Match.

[03:58] ---
I'll enter that tournament.

[04:02] ---
Veterans from all universes
fighting for their existence...

[04:06] ---
I'm itching for such an extreme challenge.

[04:09] ---
I figured you would say that.

[04:14] ---
How is Gohan, by the way?

[04:17] ---
He's out of practice,

[04:19] ---
but he was doin' his best at the
Zen Exhibition Match.

[04:23] ---
But, considerin' Gohan's original power,
he shoulda been able to do better.

[04:30] ---
Goku, got any Senzu Beans?

[04:34] ---
Not right now.

[04:36] ---
Bring me two beans right away.

[04:38] ---
I'll train him to get his
fighting sense back.

[04:42] ---
Got it. I'm countin' on you, Piccolo.

[04:47] ---
We won't use the Senzu Beans
until the very end.

[04:50] ---
It's going to get tough from here!

[04:53] ---
I'm ready for it.

[04:55] ---
I have to become even stronger!

[05:49] ---
More!

[05:59] ---
This goes here and...

[06:01] ---

Huh?

[06:02] ---

Trunks *kun*, isn't that backwards?

[06:07] ---

Backwards? Oh, right.

[06:09] ---

So then this goes here...

[06:11] ---

That's right. It's a girl.

[06:14] ---

Her name's Bulla. Bulla.

[06:16] ---

That's right. Isn't it cute?

[06:19] ---

Did you see the pictures? She's so cute!

[06:24] ---

Oh my.

[06:26] ---

Dad!

[06:28] ---

Her diaper, huh?

[06:35] ---

Amazing, Dad!

[06:36] ---

You're amazing.

[06:38] ---

Isn't it great, Bulla *chan*?

[06:41] ---

She's going to be a beauty, just like me.

[06:46] ---

Honestly, the universe could be gone
and they're so carefree.

[06:51] ---

Ignorance can be frightening indeed.

[06:55] ---

I should just tell them the truth.

[06:57] ---

Beerus *sama*, would you not think it wise
to refrain from doing so?

[07:02] ---

If you went and told the truth...

[07:06] ---

What? If we lose,
the universe will be erased?!

[07:09] ---

How the heck did that happen?!

[07:12] ---

H-How?

[07:14] ---

I'm telling you, Goku went off on his own
to Zen-Oh *sama's* and--

[07:18] ---

On his own? Didn't you stop him?!

[07:21] ---

Well, obviously I tried to stop him but...

[07:25] ---

You know if you let Son *kun*

[07:27] ---

go off on his own something like this will happen!

[07:30] ---

And you call yourself a god?!

[07:33] ---

You idiot!

[07:34] ---

Stupid! Blockhead! Worthless god!

[07:38] ---

Nincompoop!

[07:40] ---

Knock it off!

[07:42] ---

Oh my.

[07:44] ---

So, what now?

[07:45] ---

Shall I tell Bulma *san*?

[07:48] ---

Don't worry about a celebration.

You don't need to do that.

[07:54] ---

No need to tell her.

[08:00] ---

Daddy's home.

[08:05] ---

Welcome home. How was work?

[08:08] ---

Oh my!

[08:10] ---

Lovers' quarrels have certainly
escalated recently.

[08:16] ---

Daddy and Mommy both do your best!

[08:23] ---

Mommy wins!

[08:26] ---

You're still soft.

[08:29] ---

That hurt.

[08:31] ---

Hold back a little.

[08:34] ---

Now your ten million Zeni is mine,
Krillin.

[08:38] ---

Marron, I'll buy you whatever you want.

[08:43] ---

I guess a new training machine
will have to wait.

[09:06] ---

More... More...

[09:09] ---

I've... got to protect everyone...

[09:23] ---

I see nothing but overeagerness.

[09:28] ---

You won't get anything done like that.

[09:30] ---

Training is pointless,
much less getting stronger.

[09:36] ---

If you can't even evoke
your original strength,

[09:40] ---

you'll never be able to
protect your family!

[09:44] ---

It's true, the wish to protect
can give you strength.

[09:48] ---

But, wishing too strongly
can be dangerous.

[09:52] ---

If you can't control it properly,
it will impede more than benefit.

[09:58] ---

If you obsess with winning,
you can't calmly assess a situation,

[10:03] ---

and you'll misjudge
an enemy's true strength.

[10:08] ---

I see... I couldn't even recognize that...

[10:21] ---

No fight is assured victory!

[10:24] ---

If you lose, this universe will be erased.

[10:27] ---

First accept that fact!

[10:30] ---

And then win!

[10:33] ---

Yes!

[10:37] ---

Don't worry. You can win.

[10:40] ---

I'm the one telling you this.

Have some confidence.

[10:45] ---

Piccolo san.

[10:47] ---

Thank you very much!

[11:08] ---

*I can't believe we'll be fighting
for the existence of the universe.*

[11:13] ---

*Hit san may be strong, but against
70 opponents, victory isn't guaranteed.*

[11:19] ---

*Selection of the other members
will be key.*

[11:21] ---

*In that case,
there's only one person to go to.*

[11:58] ---

Renso san. It's Cabba.

[12:01] ---

Cabba?!

[12:06] ---

Ow, ow, ow!

[12:07] ---

Renso san!

[12:09] ---

Are you all right?

[12:10] ---

S-Sorry.

[12:12] ---

I heard a familiar voice
and completely forgot about my leg.

[12:21] ---

Well, it's certainly been a while,
hasn't it?

[12:24] ---

I've heard you're working hard.

[12:27] ---

You're the ace of the Saiyan elite unit,
the Sadala Defense Force.

[12:32] ---

It's because you trained me, Captain.

[12:35] ---

Former captain.

[12:38] ---

Yes.

[12:38] ---

Anyway, I hear you've gained a new power.
Can you show me?

[12:44] ---

Oh, yes.

[12:51] ---

What amazing power!

[12:53] ---

As long as you're here,
this universe is safe.

[13:01] ---

Actually, about that...

[13:06] ---

What? The universe?!

[13:08] ---

Please, please participate
in the Tournament of Power.

[13:12] ---

We need your strength, Renso *san*!

[13:16] ---

I've already retired from
the Sadala Defense Force.

[13:20] ---

Besides...

[13:21] ---

With this leg...

[13:22] ---

Even if you can't use your old power,

[13:25] ---

the tournament is a battle royal
with 80 people.

[13:29] ---

Your battle experience will surely

come in handy, Renso *san*.

[13:33] ---

You overestimate me.

[13:35] ---

Please.

The universe's existence is on the line!

[13:40] ---

Renso *san*!

[13:41] ---

I don't have what it takes to be trusted
with something that big now.

[13:50] ---

But, if you insist,

[13:52] ---

take my sister, Caulifla.

[13:56] ---

You mean that Caulifla *san*?

[13:58] ---

Is there a problem?

[13:59] ---

No, that's not it...

[14:03] ---

But I'm not good with Caulifla *san*.

[14:08] ---

She may look like a simple punk,

[14:10] ---

but Caulifla's potential power
is far beyond my own.

[14:16] ---

Her?

[14:33] ---

That's enough of a warm-up.

[14:35] ---

From here it's a serious fight.

Come at me with your full strength!

[14:39] ---

Yes!

[14:49] ---

It's true that you're powerful,
but you have a weakness.

[14:54] ---

Unless you can overcome it,
you probably won't last in the tournament.

[15:00] ---

I'll show you that weakness.

[15:30] ---

I said this's a serious fight!

[15:38] ---

What's wrong, Gohan?
Is that all you've got?

[15:41] ---

You'll be strangled to death!

[15:43] ---

Th-This is...

[15:47] ---

When did you get such power?

[15:50] ---

Did you think I was doing nothing
while you were studying and researching?!

[16:07] ---

Gohan, you lose.

[16:10] ---

You're strong.

[16:12] ---

But your heart hasn't fully become
that of a warrior's.

[16:16] ---

You let your guard down
at vital moments!

[16:20] ---

You always have.

[16:22] ---

When Elder Kai drew out your power
to fight Buu,

[16:27] ---

you became arrogant
and over-estimated your power.

[16:31] ---

You got drunk on that power.

[16:35] ---

No matter how strong you become,
so long as you have that arrogance,

[16:39] ---

you can't win the tournament.

[16:43] ---

Become a warrior!

[16:45] ---

Whoever you're against,
fight with all you've got!

[16:50] ---

I understand.
I'm going to fight with all I have!

[17:02] ---

Super Saiyan isn't your full power, is it?

[17:07] ---

That power you used when you fought Buu...

[17:16] ---

Awaken that real you!

[17:56] ---

Piccolo *san*, I won't be holding back.

[17:59] ---

Bring it on.

[18:08] ---

Cloning.

[18:30] ---

Piccolo *san*!

[18:32] ---

Well done, Gohan. That's it.

[18:35] ---

If you can fight like that, you won't
lose to enemies from other universes.

[18:43] ---

Thank you.

[18:49] ---

You still let your guard down.

[18:51] ---

It's just like when you fought Buu.

[18:54] ---

Back then, you assumed the fight was over,

[18:57] ---

got careless, and got absorbed by Buu.

[19:01] ---

I suppose that letting your guard down
comes from your father.

[19:06] ---

Listen to me, Gohan.

[19:08] ---

Lose your arrogance,

[19:09] ---

and never let your guard down
until the fight is over.

[19:14] ---

Yes!

[19:15] ---

Again! Take a fighting stance, Gohan!

[19:17] ---

I'm ready!

[19:36] ---

Piccolo *san*, thank you very much.

[19:39] ---

No. The real training comes next.

[19:44] ---

Gohan, I don't believe that is
the extent of your power.

[19:49] ---

You should be able to go much further.

[19:54] ---

Don't you want to see it?

[19:56] ---

Just how far you can go.
How strong you can become.

[20:02] ---

There's still time until the tournament.
Want to try with me?

[20:07] ---

To see how strong you can become
in the time we have left.

[20:12] ---

Even stronger...

[20:16] ---

Yes, please!

[20:18] ---

Oh, then why don't we create
a double-team maneuvers or a combination?

[20:23] ---

With you?

[20:24] ---

Yes. I'm sure it will be a useful weapon.

[20:28] ---

Seems interesting.

[20:30] ---

All right.

[20:35] ---

*Through his fierce training with Piccolo,
Gohan steadily prepares for the fight.*

[20:42] ---

*How will he perform in the actual
Tournament of Power?*

[20:47] ---

*And who will the remaining warriors of
Universe 7 be?*

[20:54] ---

A day passes,

[20:56] ---

*and there are only 9 hours and 30 minutes
until the Tournament of Power begins!*

[21:05] ---

So when I'm invited,

I'll turn it down at first.

[21:09] ---

"The Tournament of Power?
Sorry, Goku. Not interested."

[21:15] ---

No, I should be more humble.

[21:18] ---

"No, I could never.
I'll just get in the way."

[21:22] ---

That's not right.

[21:24] ---

Mmm... What to do?

[21:26] ---

Yamcha sama...

[21:28] ---

What the heck is the hold up?

[21:31] ---

It's about time he comes to invite me.

[21:35] ---

Oh! Goku'd probably show up
with his Instant Transmission!

[21:39] ---

Where are you gonna show up, Goku?

[21:41] ---

There? Or over there?

[21:44] ---

C'mon! Whenever you're ready!

[21:47] ---

C'mon, c'mon, c'mon!

[21:50] ---

Boogie back

[21:50] ---

Boogie back

[21:59] ---

The timing to leap out

[21:59] ---

tobidashita timing

[22:03] ---

The blaring horns

[22:03] ---

narihibiku kurakushon

[22:07] ---

The bitter smile showtime

Just acting

[22:07] ---

nigawarai no showtime tada enjite

[22:14] ---

*The night slowly goes crazy
Dancing Dancing heart*

[22:14] ---

kuruidashiteku yoru Dancing Dancing heart

[22:18] ---

*Over and over
Falling Falling down*

[22:18] ---

nando demo Falling Falling down

[22:21] ---

*(Boogie back)
Chasing after you*

[22:21] ---

(Boogie back) kimi wo oikakete

[22:25] ---

The beating in my chest gets faster

[22:25] ---

mune no kodou hayaku naru

[22:29] ---

*(Boogie back)
I fell in love in an instant*

[22:29] ---

(Boogie back) setsuna ni koishita

[22:32] ---

Give me that dream once more

[22:32] ---

yume wo mou ichido

[22:37] ---

Boogie back Boogie back

[22:37] ---

Boogie back Boogie back

[22:44] ---

Boogie back Boogie back

[22:44] ---

Boogie back Boogie back

[22:53] ---

Hey it's me, Goku!

[22:55] ---

*Okay. All I need is Tien and Master Roshi
and we'll have ten people.*

[23:00] ---

Tien's set himself up an impressive dojo.

[23:05] ---

Things are lookin' pretty bad.

[23:07] ---

Master Roshi's gone berserk!

[23:10] ---

Next on Dragon Ball Super

[23:12] ---

*"AN UNKNOWN BEAUTY APPEARS!
THE TENSHIN-STYLE DOJO'S MYSTERY?!"*

[23:16] ---

Don't miss it!

[23:18] ---

[23:20] ---

Revision #1

Created 2026-02-05 00:24:58 UTC by whimsee

Updated 2026-02-05 00:24:58 UTC by whimsee